

Cáncer Cervical (cáncer del cuello del útero): Cómo puede protegerse

Cervical Cancer: What You Can Do to Protect Yourself

Un folleto nuevo en inglés y español del National Cancer Institute (Instituto Nacional del Cáncer).

¿Por qué se escribió el folleto?

El folleto se escribió para informar a las mujeres hispanas/latinas sobre la importancia de hacerse regularmente la prueba de Papanicolaou para prevenir el cáncer cervical. A muchas mujeres hispanas/latinas se les diagnostica cáncer cervical en una etapa avanzada. Esto ocurre con mayor frecuencia a medida que las mujeres envejecen.

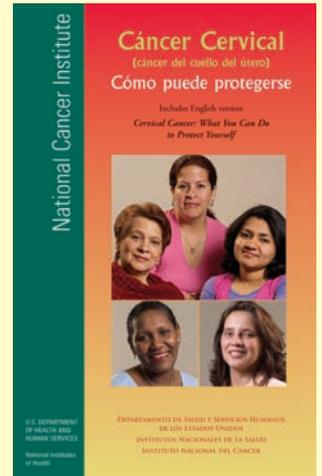
¿Cómo se escribió el folleto?

Desde el comienzo participaron miembros de la comunidad. Ellos dieron sus opiniones sobre asuntos culturales y lingüísticos por medio de:

- Entrevistas con trabajadores en servicios comunitarios
- Encuestas a personas con experiencia trabajando en la comunidad
- Grupos de opinión con mujeres hispanas/latinas.

Una revisión de las investigaciones publicadas mostró los obstáculos que existen para hacerse regularmente la prueba de Papanicolaou, tales como:

- Costo o falta de seguro médico
- Incomodidad
- Vergüenza
- Miedo a hacerse la prueba
- Falta de transporte
- Falta de doctor o atención médica de rutina
- Falta de información sobre la prueba de Papanicolaou y el cáncer cervical.



Extractos del folleto



Consuelo: "Yo me cuido y me siento muy bien. ¿Para qué necesito la prueba de Papanicolaou?"

Doctora Vargas: "Los cambios anormales que pueden terminar en cáncer pueden aparecer sin tener ningún síntoma, incluso si se siente bien. Por eso es importante hacerse la prueba de Papanicolaou regularmente".



Rosa: "Me da vergüenza hablar de mi cuerpo y otros temas privados".

Enfermera Vivian: "En nuestra cultura, no estamos acostumbradas a hablar del sexo ni de las partes íntimas del cuerpo. Recuerde que su doctor está acostumbrado a hablar de estos temas delicados todos los días y que quiere ayudarla. Aunque tenga vergüenza, no se olvide que esta prueba es importante para su salud".



Virginia: "Yo no me hago la prueba de Papanicolaou porque no tengo seguro médico".

Ángela, su amiga: "Aunque no tengas seguro médico, podrías conseguir hacerte el examen gratis o a bajo costo en nuestra comunidad".